
EL SHEMÁ – PARTE I

El Himno Nacional Judío

Indudablemente, el Shemá es la plegaria más conocida del judaísmo. Podemos decir que el Shemá es nuestro “himno nacional”, porque él condensa completamente los principios esenciales del judaísmo. Éste es el primer concepto judío que aprende un niño y son las últimas palabras que la persona expresa en su lecho de muerte. Cuando recitamos el Shemá, declaramos que aceptamos a D'os como nuestro Creador y Rey, y que también reconocemos que Él dirige al mundo de manera directa y nos protege.

Hay dos shiurim de Morashá sobre el Shemá. En esta primera clase explicaremos los componentes básicos del texto del Shemá. Aquí no sólo nos referiremos a la primera y más famosa frase del Shemá, sino también a los tres párrafos que se recitan como una unidad para cumplir con la mitzvá de *Kriat Shemá* – de recitar el Shemá. La segunda clase se refiere a cuándo y cómo se debe decir el Shemá, poniendo énfasis particularmente en la importancia de concentrarse en el significado de las palabras. La clase también intenta explicar por qué las mitzvot de mezuzá y tefilín contienen el Shemá escrito en pergamino.

- ☞ ¿Por qué es tan importante el Shemá?
- ☞ ¿Cuál es el verdadero significado del Shemá?
- ☞ ¿Por qué los tres párrafos del Shemá tienen un orden diferente de la manera en que estos aparecen en la Torá?
- ☞ El Shemá contiene el mandamiento de amar a D'os. ¿Cómo es posible ordenarnos tener sentimientos que tal vez de hecho no experimentamos?
- ☞ ¿Por qué recitamos el Shemá? ¿Qué es lo que tratamos de cambiar en nuestro interior al recitarlo?

ESQUEMA DE LA CLASE:

- Sección I: **Introducción – La Importancia del Shemá**
- Sección II: **El Texto del Shemá**
 - Parte A. Los Tres Párrafos
 - Parte B. El Orden de los Párrafos
- Sección III: **La Explicación del Shemá**
 - Parte A. El Primer Versículo – Oye Oh Israel
 - Parte B. Antes y Después del Shemá – *Kel Melej Neeman* y *Baruj Shem*
 - Parte C. El Primer Párrafo – Amar a D'os
 - Parte D. El Segundo Párrafo – La Recompensa por las Mitzvot
 - Parte E. El Tercer Párrafo – Recordar el Éxodo
- Sección IV: **El Yugo del Reinado Divino**
 - Parte A. ¿Qué es el “Yugo” del Reinado de Dios?
 - Parte B. *Con Todo tu Corazón* – Utilizar el Intelecto para Aceptar el Yugo
 - Parte C. Trabajar en la Aceptación del Yugo

SECCIÓN I. INTRODUCCIÓN – LA IMPORTANCIA DEL SHEMÁ

No es posible llegar a exagerar con respecto a la importancia del Shemá en el judaísmo. En las palabras del Shemá se encuentra la más profunda y poderosa proclamación de creencia en D'os y en la Torá que un judío puede realizar.

1. **Rab Meir Zlotowitz, Shemá Israel, Introducción, ArtScroll Mesorah – El Shemá infunde un propósito en nuestras vidas.**

A la mañana y a la noche, el judío cierra sus ojos y proclama el Shemá – D'os es nuestro y Él es Uno. Los momentos más significativos de la vida están marcados con el Shemá: cuando la persona comienza un nuevo día y cuando se rinde en un sueño indefenso en la noche desconocida, cuando el judío se prepara para leer la Torá en Shabat y en las Festividades, en el momento cumbre de Iom Kipur y al final de su vida, cuando el alma parte de su anfitrión en esta tierra. En la mezuzá, el Shemá santifica su casa y en sus tefilín santifica su intelecto y sus fuerzas. Y, como si fuera, D'os mismo le agradece a Israel por declarar Su unicidad a través del Shemá, como si Él se complementara a través de nosotros.

El Shemá expresa algunos de los aspectos más místicos del judaísmo. Al mismo tiempo es tan fundamental para nuestra visión del mundo que los niños aprenden a recitarlo apenas comienzan a hablar. La siguiente historia ilustra esto de manera dramática.

Durante la Segunda Guerra Mundial, muchos niños judíos pequeños fueron refugiados en diversos monasterios por toda Europa. Al final de la guerra, la Vaad Hatzalá envió representantes a los monasterios para llevar de regreso a esos niños huérfanos a su verdadera herencia. Muchos de esos niños habían llegado a los monasterios siendo tan pequeños que no tenían más que unos pocos recuerdos de su origen.

Cuando el Rab Eliezer Silver, quien era el Rabino de Cincinnati, Ohio y un miembro muy influyente de la Vaad, llegó a un monasterio en particular en la región de Alsacia-Lorena en Francia, fue recibido con suma hostilidad. “Rabino, puede estar seguro de que si aquí tuviéramos a algún niño judío se lo entregaríamos de inmediato”, exclamó el monje a cargo del monasterio. “Sin embargo, lamentablemente para usted, aquí no hay ningún niño judío”.

El Rab Silver recibió una lista de los refugiados y le dijeron que todos ellos eran alemanes. El monje continuo diciendo: “los Schwartz son Schwartz alemanes, los Schindler son Schindler alemanes y los Schwimmer son Schwimmer alemanes”. Al Rab Silver le habían dicho que en ese monasterio había con seguridad por lo menos diez niños judíos, y no se dejó convencer. Él preguntó si podía decirles unas pocas palabras a los niños cuando éstos se fueran a dormir. El monje estuvo de acuerdo. El Rab Silver regresó más tarde esa misma noche con dos ayudantes, y cuando los niños ya estaban acostados en sus camas a punto de dormirse, ellos entraron a la enorme habitación.

El Rab Silver comenzó a cantar con la melodía que es conocida por cientos de miles de niños judíos en todo el mundo: “Shemá Israel Ado...” Inesperadamente, él se detuvo en medio de la sentencia. Y de repente desde seis camas de la habitación resonó al unísono la continuación de ese poderoso versículo: “¡Hashem Ejad!”

Él le dijo al sacerdote: “Estos son nuestros niños. ¡Ahora los llevaremos con nosotros!” Los niños fueron redimidos, colocados en hogares judíos y crecieron convirtiéndose en líderes de nuestra comunidad. (Rab Mordejai Kamenetzky, Parashat Terumah, www.torah.org).

El Shemá se encuentra entre las primeras palabras que se le enseñan a un niño judío observante, y ellas deben ser también las últimas palabras que la persona pronuncia antes de morir.

2. Talmud Bavli, Sucá 42a – Apenas un niño es capaz de hablar, se le enseña el primer versículo del Shemá.

Enseñan los Sabios, a un niño... que sabe hablar, su padre le enseña la frase: “La Torá [que Moshé nos ordenó como herencia de la congregación de Iaakov]” [Devarim/ Deuteronomio 33:4] y el primer versículo del Shemá.

ת"ר קטן... יודע לדבר אביו לומדו תורה [צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב] וק"ש.

3. Rab Abraham Danzig, Jojmat Adam 151:12 – Las últimas palabras que se recitan antes de partir de este mundo.

El orden de la confesión en el lecho de muerte es... él debe decir: “Shemá Israel...” y “Bendito sea el Nombre de Su glorioso reino para la eternidad”.

סדר וידוי שכיב מרע... ויאמר שמע ישראל וגו' ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

4. Rab Baruj Leff, Por Siempre Sus Estudiantes – Comenzamos y terminamos la vida con el Shemá.

Comenzamos la vida con el Shemá. Desde nuestros primeros días, nuestros padres lo dicen con nosotros cuando nos colocan en nuestra cuna para dormir. Apenas comenzamos a hablar nos enseñan a decir el Shemá (de acuerdo con la ley del Rambam [Maimónides], Talmud Torá 1:6). Lo decimos (por lo menos) dos veces al día en nuestras plegarias. Y al final, morimos con el Shemá en nuestros labios.

El Shemá es también la primera mitzvá que un judío cumple al llegar a la edad de Bar o Bat Mitzvá.

5. Rab Tzadok Hacoheh Rabinowitz, Tzidkat HaTzadik 4 – El Shemá se recita momentos después de alcanzar la edad de estar obligado al cumplimiento de las mitzvot.

La primera mitzvá a la cual está obligada una persona cuando se convierte en Bar Mitzvá es la lectura del Shemá de la noche [cuando oscurece]... [Esto nos enseña que] en primer lugar, cuando uno se encuentra en un estado de oscuridad, se debe aceptar el reinado de D'os, incluso en la oscuridad, la puerilidad y sin [ver] los actos [de D'os]. Entonces eventualmente llegará a cumplirla con una riqueza de claro entendimiento, la cual es como la luz del día.

מצוה ראשונה שנתחייב האדם כשנעשה בן י"ג שנה הוא קריאת שמע של ערבית ... דברישא חשוכא צריך קבלת עול מלכות שמים אף מתוך החושך והסכלות והעדר המעשים. ואז סופו לקיימה בעושר ונהורא דיממא השגה הברורה.

La oscuridad de la noche representa un momento en el cual la Presencia de D'os no es aparente. Es en ese momento en el cual el joven judío está obligado a aceptar el reinado Divino cuando recita el Shemá por primera vez en su vida adulta. Se le asegura que llegará la mañana, el momento en el cual podrá percibir la presencia de D'os en este mundo. El joven bar mitzvá, quien tiene por delante muchos años de estudio, debe comenzar su servicio a D'os creyendo que la oscuridad en el futuro se convertirá en día. En ese momento, cuando tenga una mayor base de Torá, podrá sentir la presencia de D'os donde quiera que vaya.

6. Dr. Lisa Aiken, La Belleza Oculta del Shemá, Introducción – El Shemá rodea nuestro día y nos ayuda a centrar la atención en el propósito de la vida.

Los judíos dicen cada día dos importantes plegarias: el Shemá y la Amidá. Cumplimos con el mandamiento bíblico (mitzvá) de decir el Shemá cada mañana y cada noche cuando decimos su primer versículo: “Oye, Israel, El Eterno es tu D'os, el Eterno es Uno”. Sin embargo, los sabios requirieron que agreguemos tres párrafos adicionales, tomados de los libros de Deuteronomio y Números. Además de recitar el Shemá cada día, también lo decimos antes de ir a dormir, para un bebé varón la noche anterior a su circuncisión (brit milá) y antes de morir.

Los mandamientos a los cuales se refiere el Shemá - tefilín (cajas de cuero que contienen pergaminos y se colocan en la cabeza y en el brazo), mezuzá (un pergamino con versículos de la Tora que colocamos en los marcos de nuestras puertas), tzitzit (flecós que se colocan en las prendas de cuatro puntas) y recordar el Éxodo de Egipto- también forman parte de nuestras vidas cotidianas.

De esta manera, el Shemá literalmente nos acompaña desde la cuna hasta la tumba. El Minjat Jinuj explica por qué el Shemá y sus mitzvot (mandamientos) nos “rodean”: las personas tienden a sentirse atraídas por el materialismo y a rendirse a sus deseos persiguiendo placeres tontos y mundanos. Necesitamos constantes recordatorios de que formamos parte del Gabinete de D'os y que tenemos responsabilidades

para con Él. Sin estos recordatorios, no podemos mantener en mente para qué D'os nos puso aquí. Con Su bondad, Él determinó que dijéramos el Shemá dos veces al día para ayudarnos a mantenernos en el sendero espiritual correcto.

El propósito general de cualquier mitzvá es preservar y elevar nuestra integridad espiritual y apegarnos a D'os. Al decir el Shemá recordamos que nuestros pensamientos, nuestra palabra y nuestros actos afectan a todo el universo. Esto a su vez nos alienta a vivir con constante devoción y fervor en nuestro servicio al Todopoderoso.

El Shemá también nos permite volver a focalizar nuestra atención por lo menos dos veces al día para que no nos descarrilemos ante la constante exposición a las fuerzas que niegan nuestra espiritualidad. El Shemá puede ayudarnos a recuperar las riendas de nuestra espiritualidad e infundirnos con una enorme energía espiritual solamente si nosotros valoramos y nos concentramos en lo que estamos diciendo.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN I:

- ☞ El Shemá es como el himno nacional del pueblo judío, una declaración que es fundamental en la vida judía.
- ☞ El Shemá es lo primero que se le enseña a decir al niño y las últimas palabras que se pronuncian antes de morir.
- ☞ Además, es la primera mitzvá que la persona cumple al llegar a la adultez y adquirir la obligación de cumplir con las mitzvot.

SECCIÓN II. EL TEXTO DEL SHEMÁ

Debemos comenzar familiarizándonos con el texto de los tres párrafos del Shemá y su orden. El significado de cada párrafo será analizado en la siguiente sección.

PARTE A. LOS TRES PÁRRAFOS

El Shemá consiste en el famoso primer versículo y el resto del párrafo en el cual éste aparece en la Torá, seguido por dos párrafos adicionales tomados de otras partes de la Torá.

i. El Primer Párrafo

1. **Devarim (Deuteronomio) 6:4-9 – Aceptar a D'os como la única fuente de toda la existencia, así como las mitzvot de amar a D'os, estudiar y enseñar Torá, usar tefilín y colocar mezuzot en las puertas.**

Oye, Israel, el Eterno es nuestro D'os, el Eterno es Uno.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד:

(Bendito sea el Nombre de Su glorioso reino para toda la eternidad).

Amarás al Eterno tu D'os con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus medios. Estas palabras que Yo te ordeno hoy las guardarás en tu corazón. Las enseñarás a tus hijos y hablarás de ellas cuando estés en tu casa, cuando andes en el camino, al acostarte y al levantarte. Las atarás [a estas palabras] como señal sobre tu mano y serán un emblema entre tus ojos. Las escribirás en [pergaminos fijados a] las entradas de tu casa y en tus portales.

(בְּרוּךְ שֵׁם כְבוֹד מְלֻכוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד):

וְאֶהְבֶּתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ
 וּבְכָל מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי
 מְצַוֶּה הַיּוֹם עַל לִבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָם
 בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻקְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:
 וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:
 וְכָתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

En la Sección III explicaremos la inserción de la línea que se encuentra entre paréntesis.

ii. El Segundo Párrafo

1. Devarim 11:13-21 – Aceptar los mandamientos de D'os, la recompensa y el castigo comunitario.

Y sucederá que si son cuidadosos al escuchar Mis mandamientos que Yo les ordeno hoy, para amar al Eterno su D'os con todo su corazón y con toda su alma, [entonces D'os ha hecho esta promesa]:

Yo proveeré la lluvia para sus tierras en el momento adecuado, la lluvia temprana y la tardía, y tú recogerás tu grano, tu vino y tu aceite. Yo daré hierba a tu campo para tus animales, y comerás y te saciarás. Sean cuidadosos, no sea que su corazón sea inducido y se desvíen y sirvan a dioses extraños y se prosternen ante ellos. Pues entonces la ira del Eterno se encenderá contra ustedes y Él retendrá los cielos y no habrá lluvia, y el suelo no rendirá su producto y prontamente serán expulsados de la buena tierra que el Eterno les entrega.

Pongan estas palabras Mías en sus corazones y en sus almas; átenlas como signo sobre su mano y que sean como un emblema entre sus ojos. Enséñenlas a sus

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּם תְּשִׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי
 מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאֶהְבֶּתָּ אֶת ה' אֱלֹהֵיכֶם
 וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל לִבְבְּכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטַּר
 אֲרָצְכֶם וּבָעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפֹּת דְגָנְךָ
 וְתִירֹשֶׁךָ וְיִצְהָרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ
 וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ: הַשָּׁמְרוּ לְכֶם פֶּן יִפְתָּה לִבְבְּכֶם
 וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
 לָהֶם: וְחָרָה אַף ה' בְּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם
 וְלֹא יִהְיֶה מִטַּר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ
 וְאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר ה' נָתַן לְכֶם:
 וְשָׁמַתֶּם אֶת דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל לִבְבְּכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם
 וְקִשְׁרָתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטֹטְפֹת
 בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמְדֹתֶם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָם
 בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ בְּלֻקְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:
 וְכָתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ
 יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשָׁבַע ה'
 לְאַבְרָהָם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

hijos para hablar de ellas cuando te sientes en tu casa y cuando andes de camino, cuando te acuestes y cuando te levantes. Las escribirás sobre [pergaminos fijados en] las jambas de tu casa y de tus portales. A fin de que se incrementen los días de ustedes y los días de sus hijos sobre el suelo que el Eterno, su D'os, juró a sus ancestros, [prometiendo que] Él la entregaría a ellos, como los días de los cielos sobre la tierra.

iii. Tercer Párrafo

1. **Bamidbar (Números) 15:37-41 – La mitzvá de vestir tzitzit (flecos) como un recordatorio de nuestra misión en el mundo, la prohibición de ir detrás de nuestros corazones y de nuestros ojos y el agradecimiento por habernos sacado de Egipto.**

El Eterno habló a Moshé para decir: “Habla a los hijos de Israel y diles que hagan para ellos tzitzit en las esquinas de sus vestimentas, por sus generaciones. Y en el tzitzit de cada esquina pondrán un hilo azul turquesa. Éstos serán sus tzitzit, a fin de que los vean y recuerden todos los mandamientos del Eterno y los cumplan, y no exploren tras de sus corazones y tras de sus ojos, tras los cuales ustedes se pervierten. A fin de que recuerden y cumplan todos Mis mandamientos y sean santos para su D'os. Yo soy el Eterno su D'os, que los saqué de la tierra de Egipto para ser su D'os. Yo soy el Eterno, su D'os”.

וַיֹּאמֶר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל פְּנֵי כִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנִתְּנוּ עַל צִיצִית הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת ה' וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתַי וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם.

PARTE B. EL ORDEN DE LOS PÁRRAFOS

La mitzvá del Shemá requiere que recitemos estos párrafos en un orden diferente al que tienen en la Torá. La siguiente fuente explica cuál es la razón de esto.

1. **Talmud Bavli, Berajot 13a – El Shemá comienza con los conceptos más importantes.**

Rabi Iehoshúa ben Korja dijo: ¿Por qué el primer párrafo del Shemá está antes [del segundo párrafo que comienza]: “Y sucederá

אמר ר' יהושע בן קרחה למה קדמה פרשת שמע לווהיה אם שמוע כדי שיקבל עליו עול מלכות שמים תחלה ואחר כך מקבל עליו עול מצות.

que si son cuidadosos al escuchar”? Para que la persona acepte primero el yugo del reinado Divino y luego el yugo de las mitzvot.

¿Por qué el segundo párrafo se encuentra antes [del tercer párrafo que comienza]: “El Eterno habló a Moshé para decir “? Porque el tercer párrafo sólo tiene mitzvot que se aplican durante el día [la mitzvá de tzitzit], mientras que [las mitzvot] del segundo párrafo se aplican tanto de día como de noche.

והיה אם שמוע לויאמר שוהיה אם שמוע נוהג

בין ביום ובין בלילה ויאמר אינו נוהג אלא ביום בלבד:

En la siguiente fuente, veremos otra explicación respecto al orden de los párrafos.

2. **Rambam, Hiljot Kriat Shema 1:2 – Los tres párrafos van avanzando de acuerdo a las mitzvot que son claves para el cumplimiento de todas las mitzvot de la Torá.**

Primero leemos el párrafo “Shemá”, porque éste contiene el mandamiento de [reconocer] la unidad de D’os, de amar a D’os y de estudiar, que es el principio fundamental del cual depende todo lo demás. Después sigue: “Y sucederá que si son cuidadosos al escuchar...” [el segundo párrafo], que ordena lo relativo al resto de los mandamientos. Finalmente se encuentra el párrafo que habla del tzitzit [el tercer párrafo], el cual también nos recuerda todos los otros mandamientos.

ומקדימין לקרות פרשת “שמע”, מפני שיש בה יחוד השם, ואהבתו ותלמודו שהוא העיקר הגדול, שהכול תלוי בו. ואחריה “והיה אם שמוע”, שיש בה ציווי על (זכירת) שאר כל המצוות. ואחר כך פרשת “ציצית” (במדבר טו, לח), שגם היא יש בה ציווי על זכירת כל המצוות.

Las mitzvot principales de creer en la unidad de D’os, de amar a D’os y de estudiar Su Torá se mencionan en primer lugar. Después de eso aceptamos todas las mitzvot de la Torá y concluimos con la mitzvá de tzitzit que alude a todas las mitzvot: “a fin de que los vean y recuerden todos los mandamientos del Eterno y los cumplan” (Bamidbar 15:39).

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN II:

- ☞ El texto del Shemá está conformado por tres párrafos tomados de la Torá.
- ☞ Los temas principales del primer párrafo son: D’os como la única fuente de todo lo existente, el amor a D’os, el estudio de la Torá, las mitzvot de tefilín y mezuzá.
- ☞ El segundo párrafo comienza con la mitzvá de escuchar todos los mandamientos de D’os, el principio de recompensa y castigo y un repaso de las mitzvot mencionadas en el primer párrafo.

- ☞ El último párrafo nos enseña sobre la mitzvá de tzitzit (el cual sirve como un recordatorio para el cumplimiento de las mitzvot), la prohibición contra la herejía y de mirar cosas inmodestas y la mitzvá de recordar el éxodo de Egipto.
- ☞ Los tres párrafos del Shemá se dicen en un orden lógico. El primer párrafo consiste en aceptar el reinado de D'os sobre toda la existencia. Después de haberlo aceptado a Él, estamos listos para poder aceptar Sus mandamientos, tal como se afirma en el segundo párrafo. En el tercer párrafo mencionamos la mitzvá de tzitzit, la cual nos ayuda a recordar las mitzvot en todo momento.

SECCIÓN III. LA EXPLICACIÓN DEL SHEMÁ

Además del conocido primer versículo del Shemá, la mitzvá de recitar el Shemá incluye los tres párrafos que ya hemos mencionado. También se agregan otras palabras adicionales en diversos puntos claves durante la recitación del Shemá. En esta sección intentaremos aclarar el contenido de cada uno de los elementos del Shemá, incluyendo las adiciones.

PARTE A. EL PRIMER VERSÍCULO - OYE, ISRAEL

La primera línea del Shemá y la fuente de su nombre es el versículo antes citado de Devarim 6:4 - Shemá Israel, Hashem Elokenu, Hashem Ejad (Oye Israel, el Eterno es nuestro D'os, el Eterno es Uno). Esta afirmación de fe en D'os encapsula muchas de las creencias judías fundamentales. Esto se recita cada mañana y cada noche con gran concentración y devoción, con una mano cubriendo los ojos. (En la siguiente clase de esta serie analizaremos con mayor detenimiento los profundos mensajes contenidos en todo el Shemá. Por ahora nos limitaremos a referirnos al significado básico de esta sección del Shemá).

1. Rab Shlomo ben Aderet, Teshuvot Ha-Rashba 5:55 - El Shemá alude a los fundamentos de nuestra fe.

Toda persona inteligente debe saber que [el Shemá] es para nosotros un versículo muy especial. Él incluye los conceptos de la unidad de D'os y la fe en Él, aludiendo a ideas esotéricas y fundamentales que constituyen los cimientos sobre los cuales se levanta la Casa de Israel.

ובאמת יש לכל בעל דעה, לדעת, כי היא פרשה מיוחדת לנו, כוללת היחוד והאמונה, שהיא באמת רומזת סודות ועיקרים גדולים, שהם יסודות כל הבנין אשר בית ישראל נכון עליהם.

2. Rambam, Sefer HaMitzvot, Mitzvá Positiva 2 - El significado de creer en la unidad de D'os.

Recitar el Shemá es el mandamiento que estamos obligados a cumplir para creer en la unidad de D'os. Esto significa que Quien

היא הצווי שצונו באמונת היחוד והוא שנאמין כי פועל המציאות וסבתו הראשונה אחד והוא אמרו יתעלה שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד.

mantiene constantemente la existencia y la Causa original es uno. Esto es lo que expresamos al decir: “Oye Israel, el Eterno es nuestro D’os, el Eterno es Uno” [Devarim 6:4].

3. Sefer Hajinuj Mitzvá 417 – Toda la Torá se basa en las ideas del Shemá.

Quien transgrede este mandamiento y no cree en la unidad del Santo, Bendito Sea, también niega todas las demás mitzvot de la Torá, porque ellas dependen de la creencia en D’os y en Su unidad...

ועובר על זה ואינו מאמין ביחודו ברוך הוא ביטל עשה זה, וגם כל שאר מצוות התורה, כי כולם תלויות באמונת אלהותו ויחודו...

4. Rab Baruj Itzjak Lifshitz, Misgueret HaZahav, Berajot 1:1 (Mishnaiot Zejer Janoj, Volumen I, página 589) – Tres principios de fe que debemos tener presentes al recitar el primer versículo del Shemá.

Para poder ayudar a los demás, explicaré lo que el autor de Tiferet Israel (Rab Israel Lipschitz) instruyó a sus hijos con respecto a la mitzvá de leer el Shemá.

Uno debe concentrarse en los tres principios de fe:

1. “Oye Israel” nos enseña a tener *emuná* (fe) en la existencia de D’os y que Él nos reveló la Torá. Que la voz de D’os y Sus mandamientos pueden oírse en la Torá, y que nosotros debemos escuchar Su voz.

2. Creer en “el Eterno nuestro D’os”, lo cual alude a creer en la recompensa. El nombre “Eterno” [*Hashem*] refiere a Su misericordia y compasión, mientras que el nombre “D’os” [*Elokenu*] se refiere a la responsabilidad y a Su atributo de justicia.

3. Las palabras “El Eterno es Uno” aluden a creer en la inmortalidad del alma. Así como D’os es Uno, así también el alma es una, porque ella fue creada a la imagen de D’os. Ella no tiene partes, y cualquier entidad que no tiene partes no puede ser separada y por

אודיע לזכות הרבים מה שצוה רבינו הגדול בעל תפארת ישראל בצוואה שלו לבניו בענין מצוה דקריאת שמע.

חדא שיכוננו באמירת פסוק שמע ישראל ג' שרשי אמונה.

א. “שמע ישראל” מורה על האמונה במציאות ה', ובהתגלות התורה מה', שבהתורה נשמע קול ה' וצויו, וצריכים אנחנו לשמוע בקולו.

ב. “ה' אלוקינו”, מרומז האמונה בשכר, ע”י ה' שהוא מדת הרחמים, ובעונש ע”י אלוקים, מדת הדין.

ג. במלות “ה' אחד” נרמז האמונה בהשארות הנפש. שכמו שה' אחד, כן הנשמה שהוא בדמות דיוקנו של הקב"ה אחת. ואין לה חלקים, וכל דבר שאין לו חלקים לא שייך אצלו פירוד החלקים ולא כליון ומות.

lo tanto no está sujeta al deterioro ni a la muerte.

5. **Sidur ArtScroll, Comentario sobre “el Uno [y único]”, página 91 – Armonía en todos los actos de D’os.**

La palabra (Uno) tiene dos connotaciones: (a) Que no hay otro D’os fuera de Él (Rashbam); y (b) aunque nosotros percibimos a D’os en diversos roles –bondadoso, enojado, misericordioso, sabio, juzgando, etc.- estas actitudes no son contradictorias, a pesar de que el intelecto humano no puede llegar a comprender su armonía. El Rab Guedalia Schorr compara este concepto con un rayo de luz visto a través de un prisma. Aunque vemos una cantidad de colores diferentes, se trata de un único rayo de luz. De la misma manera, las diversas manifestaciones de D’os en verdad son una sola.

PARTE B. ANTES Y DESPUÉS DEL SHEMÁ – KEL MELEJ NEEMAN Y BARUJ SHEM

Ahora examinaremos el significado más profundo de las líneas que preceden y siguen después de la declaración del Shemá.

i. Kel Melej Neeman (D’os, el Rey confinable)

Enseñan nuestros Sabios que tenemos 248 órganos en el cuerpo y también hay 248 mitzvot positivas (Talmud Bavli, Makot 23b). Debido a que el Shemá tiene 245 palabras, el *jazán* (cantor) agrega las palabras: “El Eterno, su D’os, es verdad” al finalizar la recitación del Shemá, para sumar estas tres palabras que faltan de la cuenta total. Esta adición lleva a que las palabras del Shemá sumen 248. Cuando se reza solo, sin un jazán, se agregan las palabras Kel Melej Neeman teniendo en mente el mismo objetivo. Vamos a analizar el significado de esta afirmación.

1. **Rab Abraham Av Beit Din, Sefer HaEshkol 1, Leyes de la Plegaria y del Shemá 5 –Agregamos las palabras Kel Melej Neeman para que en el Shemá haya 248 palabras.**

[Los tosafistas] en Francia dicen [al rezar solo]: “D’os, el Rey misericordioso” [al comienzo del Shemá] para completar [las 248 palabras, porque el Shemá por sí mismo tiene sólo 245 palabras].

ובצרפת אומרים (ביחידות) אל מלך נאמן
להשלים...

2. **Janoj Zundel ben Iosef, Anaf Iosef (Sidur Otzar HaTefilot) página 273 – ¿Cuáles son los principios de fe a los cuales aluden estas palabras?**

“D’os” [E] – poderoso, omnipotente y bondadoso.

אל: פירוש תקיף ובעל היכולת והחסדים.

“Rey” [melej] – Que supervisa todo por Él mismo, tal como un rey con su ejército.

“Fiel” [neemán] – Él es confiable para castigar y confiable para recompensar ampliamente a quienes siguen Sus caminos.

מלך: משגיח בעצמו כמלך בצבאיו.

נאמן: פירוש נאמן ליפרע ונאמן לשלם שכר טוב למהלכים לפניו.

Cuando oímos que alguien recita una bendición, respondemos a la misma con la palabra “Amén”. De hecho, la palabra Amén es una sigla conformada por las primeras letras de las palabras “Kel Melej Neeman”.

3. Talmud Bavli, Shabat 119b – La palabra “Amén” es una sigla formada por las primeras letras de Kel Melej Neeman (“D’os, el Rey fiel”).

Reish Lakish dijo: A cualquiera que responda “Amén” con todas sus fuerzas se le abren las puertas del Gan Eden, tal como dice el versículo: “Abran las puertas para que pueda entrar la nación justa que guardó fidelidad” [Ishaiahu/Isaías 26:2]. No lo leas como “shomer emunim” (que guardó fidelidad) sino como “she-omer amenim” (que dice Amenim).

¿Qué es “Amén”? Rabi Janina dijo: “D’os, el Rey fiel” [El melej neemán cuyas primeras letras en hebreo forman la palabra “Amén”].

אמר ריש לקיש כל העונה אמן בכל כחו פותחין לו שערי ג"ע שנאמר (ישעיהו כו) "פִתְחוּ שְׁעָרִים וַיָּבֵא גוֹי צַדִּיק שְׁמֵר אֱמֻנִים". אל תיקרי "שְׁמֵר אֱמֻנִים" אלא שאומרים אמן.

מאי אמן? א"ר חנינא אל מלך נאמן.

ii. Baruj Shem

¿Por qué introducimos la frase: “Baruj Shem Kevod Maljutó Le-Olam Vaed” (Bendito sea el Nombre de Su glorioso reino para toda la eternidad), entre la primera sentencia del Shemá y el resto del primer párrafo? ¿Y por qué ésta se recita en voz baja, salvo en Iom Kipur?

1. Talmud Bavli, Pesajim 56a – Iakov proclamó las palabras de alabanza “Baruj Shem” en su lecho de muerte.

¿Por qué decimos [la frase “Bendito sea el Nombre de su glorioso Reino para toda la eternidad?”], siendo que no se trata de un versículo de la Torá?

Como explicó Rabi Shimon ben Lakish: está escrito: “Iakov llamó a sus hijos y les dijo: ‘Reúnanse y les declararé lo que les

אנן מאי טעמא אמרינן ליה?

כדדריש ר' שמעון בן לקיש דאמר רשב"ל (בראשית מט) ויקרא יעקב אל בניו ויאמר האספו ואגידה לכם ביקש יעקב לגלות לבניו

sucedirá” (Bereshit/Génesis 49:1). [Antes de morir] él quiso revelarles lo que les sucedería al Final de los Días. [Cuando estaba a punto de hacerlo] la *Shejiná* (la Presencia Divina) lo abandonó. Él dijo: “Tal vez alguno de mis hijos no es meritorio, tal como Abraham tuvo a Ishmael o mi padre, Itzjak, quien tuvo a Esav [y ésa es la razón por la cual la *Shejiná* se alejó]”.

Sus hijos le dijeron: “Oye, Israel [que era el otro nombre de Iaakov], el Eterno es nuestro D’os, el Eterno es Uno”. [En otras palabras] ellos le dijeron: “Así como hay un solo D’os en tu corazón, también hay un solo D’os en nuestros corazones”. Al oír esto, Iaakov abrió la boca y dijo: “Bendito sea el Nombre de Su glorioso reino para toda la eternidad”.

Dijeron los Sabios: ¿Qué debemos hacer? ¿Cómo podemos decir esta frase siendo que Moshé no la pronunció? ¿Cómo podemos dejar de decirlo siendo que Iaakov lo dijo? En consecuencia [transigieron] e instituyeron que se la dijera en voz baja.

קץ הימין ונסתלקה ממנו שכניה אמר שמא חס
ושלום יש במטתי פסול כאברהם שיצא ממנו
ישמעאל ואבי יצחק שיצא ממנו עשו.

אמרו לו בניו שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד
אמרו כשם שאין בלבך אלא אחד כך אין בלבנו
אלא אחד באותה שעה פתח יעקב אבינו ואמר
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

אמרי רבנן היכי נעביד נאמרוהו לא אמרו משה
רבינו לא נאמרוהו אמרו יעקב התקינו שיהו
אומרים אותו בחשאי.

2. Rab Shmuel Eidels, Jidushei Maharshó Pesajim 56a – Decimos “Baruj Shem” por respeto a Iaakov, pero lo decimos en voz baja en deferencia a Moshé.

Debido a que Moshé no dijo [Baruj Shem] en la Torá, sería irrespetuoso agregar palabras a Moshé e interrumpir los versículos diciendo Baruj Shem entre Hashem Ejad (el Eterno es Uno) y Veahavta (Amarás - el comienzo del primer párrafo). Pero debido a que Iaakov lo dijo aceptando el reinado del Cielo, lo decimos en voz baja.

משום דלא אמריה משה בתורה היה גנאי להוסיף
על דברי משה ולהפסיק בקול רם בשכמל"ו בין
ה' אחד לואהבת ומשום דאמרו יעקב בקבלת
מלכות שמים נימריה מיהת בחשאי

Existe otra tradición que explica por qué decimos “Baruj Shem” y por qué lo decimos en voz baja, salvo en Iom Kipur.

3. Midrash Rabá, VaEtjanán 2:36 - Moshé oyó que los ángeles en el Cielo proclamaban “Baruj Shem”.

Dicen los Sabios que cuando Moshé ascendió al Cielo oyó que los ángeles alababan a D'os diciendo: “Bendito sea el Nombre de Su glorioso reino para toda la eternidad”. Y él bajó [esta alabanza] a Israel...

En Iom Kipur, cuando nos purificamos como ángeles, decimos en voz alta “Bendito sea el Nombre de Su glorioso reino para toda la eternidad”.

רבנן אמרין בשעה שעלה משה למרום שמע למלאכי השרת שהיו אומרים להקב"ה בשכמל"ו והוריד אותה לישראל ...

אבל ביום הכפורים שהן נקיים כמלאכי השרת הן אומרים אותו בפרהסיא בשכמל"ו.

PARTE C. EL PRIMER PÁRRAFO - AMAR A D'OS

La primera línea del primer párrafo es: “Amarás a tu D'os”. La siguiente fuente nos dice de qué manera podemos llegar a este elevado estado de amar a D'os.

1. Talmud Bavli, Ioma 86a - “Amarás a tu D'os” significa que debemos actuar de manera tal que provoquemos que D'os sea amado por otras personas.

Enseñan los Sabios: “Amarás al Eterno tu D'os...”. Esto significa que debes hacer que amen el Nombre del Cielo. Debes estudiar Torá y Mishná y servir a los estudiosos de la Torá y hacer tus negocios de manera placentera. ¿Qué dirá la gente sobre ti? “Dichoso es el padre que le enseñó Torá. Dichoso es el maestro que le enseñó Torá. Pobres aquellos que no estudian Torá. Miren esta persona que estudia Torá: ¡Qué bellos son sus caminos y qué perfectos son sus actos!”

תניא (דברים ו) ואהבת את ה' אלהיך שיהא שם שמים מתאהב על ידך שיהא קורא ושונה ומשמש ת"ח ויהא משאו ומתנו בנחת עם הבריות מה הבריות אומרות עליו אשרי אביו שלמדו תורה אשרי רבו שלמדו תורה או להם לבריות שלא למדו תורה פלוני שלמדו תורה ראו כמה נאים דרכיו כמה מתוקנים מעשיו.

2. Rambam, Sefer HaMitzvot, Mitzvá Positiva 3 - Podemos expresar nuestro amor a D'os ayudando a que también otros Lo amen.

Dice el Sifri que “Amarás a tu D'os...” significa que debes hacer que otras personas Lo amen, tal como lo hizo tu padre Abraham... En otras palabras, Abraham amaba a D'os, tal como lo testimonia el versículo: “Los hijos

ולשון ספרי: “ואהבת את ה'” - אהבהו על הבריות כאברהם אביך.... רצה לומר: כמו שאברהם, בעבור שהיה אוהב השם- כמו שהעיד הכתוב: “אברהם אהבי” (ישעיה מא, ח) - שהיה גם כן לגודל השגתו דרש האנשים אל האמונה

de Abraham, quien Me ama” (Ieshaiahu 41:8). Por lo tanto, Abraham llamaba a las personas para acercarlas a creer en D'os debido al enorme amor que él sentía hacia D'os. De la misma manera, tú debes amar a D'os tanto que desees acercar a Él a otras personas.

מחוזק אהבתו כן אתה אהוב אותו עד שתדרוש האנשים אליו.

Aunque no se nos puede ordenar sentir una emoción en particular, de todas maneras la mitzvá de amar a D'os requiere que llevemos a cabo aquellos actos que de manera natural generarán sentimientos de amor, en los demás y también en nosotros mismos. Incluso cuando alguien lleva a cabo estos actos y no se genera *ningún* sentimiento, de todas maneras se está cumpliendo con la mitzvá de amar a D'os (Rab Reuben Leuchter en nombre del Rab Shlomo Wolbe). En las siguientes fuentes analizaremos otras maneras en las cuales podemos incrementar nuestro amor a D'os.

Una manera de llegar a amar a D'os es prestando atención a todo lo que Él nos brinda, para poder llegar a valorarlo completamente.

3. **Devarim Rabá, Vaetjanán, s.v. vejavivim – Uno puede llegar a amar a D'os al reconocer a qué grado dependemos de Él.**

¿Acaso Él necesita tu amor? Si tú lo odias, ¿eso lo daña? Si tú lo amas, ¿eso le ayuda en algo? Más bien esto significa que no debes negar el bien que Él hace por ti. Él no te necesita a ti, pero tú lo necesitas a Él. ¿Cómo puedes no amarlo?

וכי צריך לאהבתך, ואם תשנאהו מה אתה מזיקו, ואם תאהבהו מה אתה מהנו, אלא שלא תהא כפוי טובה, שהוא אינו צריך לך שאת צריך לו לא תאהבהו.

4. **Rab Itzjak Maltzen, Siaj Itzjak, Sidur Ishei Israel, página 102, s.v. veahavta – ¿De qué manera una persona puede inspirarse a sí misma para amar a D'os? Al comprender el amor que D'os tiene hacia nosotros.**

Si, por ejemplo, alguien le ordena a su hijo amar algo o a alguien, por cierto no tiene la intención de que su hijo cumpla con su obligación constantemente verbalizando y meditando: “Yo amo esta cosa o a esa persona tal como mi padre me lo ha ordenado”. El amor es algo en el corazón y debe surgir de las profundidades del corazón.

Alguien me preguntó al respecto: ¿Cómo es posible ordenar algo con respecto a algo que

הנה אם א' מצוה למשל לבנו שיאהוב איזה דבר או איזה אדם בודאי אין הכונה שיצא ידי חובתו במה שיאמר תמיד בפיו ויחשוב במחשבתו אני אוהב את הדבר ואת האדם כפי שצוני אבי, כי האהבה הוא דבר שבלב וצ"ל מעומקא דליבא.

וכבר שאלוני ע"ז כי איך שייך ציווי על דבר שבלב, וזה אשר השבתי למשל אם אחד שונא

se encuentra en el corazón? Ésta es la respuesta que le di: Toma el ejemplo de alguien que odia a uno de sus compañeros o a sus maestros porque piensa que lo obligan a hacer lo que es contrario a su propia naturaleza. Si otra persona le dice que si lo piensa de la manera correcta va a comprender que sus intenciones son únicamente para su beneficio, para guiarlo por el camino correcto para que pueda recibir el bien adecuado, y mientras más piense en eso, más los amará. Su amor hacia ellos es tan grande como su entendimiento con respecto a su benevolencia hacia él, porque el amor verdadero y fundamental hacia una persona o hacia una cosa se encuentra cuando es para su bien y para su beneficio.

De manera similar, la mitzvá de “Amarás a D’os...” es que debemos pensar acerca de la bondad que Dios realiza, cada persona de acuerdo con su nivel. Esto creará más amor. Las señales de este amor son que no odiamos la voluntad del Amado de ninguna manera, tanto pequeña como grande.

לאחד מחביריו או מרבותיו בחושבו עליהם וכבר שאלוני ע"ז כי איך שייך ציווי על דבר שבלב, וזה אשר השבתי למשל אם אחד שונא לאחד חביריו או מרבותיו בחושבו עליהם ע"י הנהיגותיהם עמו שהם מריעין לו ומכריחים אותו להיפוך טבעו, ואומר לו אחד שאם הייתה מת' בונן היטב בהנהגותיהם עמך היית מבין בטוב איך שהם מכונים לטובתך להדריךך בדרך ישרה כדי שגייע לך טובה קימת וכשהיה שומע לו והיה מתבונן בזה אזי כל מה שיוסיף התבוננות היה מוסיף בהם אהבה כפי הבנתו בהבטחתם עמו כי האהבה העקרית והאמתית הוא לאדם או לאיזה דבר שהוא לטובתו והנאתו.

וה"נ מצות ואהבת גו' הוא שנתבונן בהטבתו ית' כל א' כפי מדרגתו ויתוסף בנו אהבתו וסימני האהבה הוא שלא לשנות רצון האהוב בשום דבר קטן וגדול.

Mientras más logramos conocer a D’os, mayor es nuestro amor por Él. Por lo tanto, una de las mejores maneras de acercarnos a D’os es a través del estudio de Su palabra.

5. **Ialkut Shimoni, Parashat Vaetjanán 439 (106) – Estudiar la revelación de D’os a la humanidad –la Torá- genera amor hacia D’os.**

“Amarás...” – sólo a partir de estas palabras uno no puede llegar a saber cómo amar a D’os. Por eso dice: “Estas palabras estarán en tu corazón...” Lleva estas palabras en tu corazón, porque de esa manera sabrás quién es Aquél que dijo y se creó el mundo, y te apegarás a Sus caminos [y llegarás a amarlos].

ואהבת וגו' איני יודע כיצד לאהוב. ת"ל והיו הדברים האלה תן הדברים האלה על לבך שמתוך כך אתה מכיר את מי שאמר והיה העולם ומדבק בדרכיו.

6. **Rab Abraham Edelstein, Comentario sobre el Sidur, Folletos de Ner LeElef, página 107 - Demostrar amor con nuestra riqueza, con nuestras fuerzas y con nuestro potencial.**

El primer párrafo exige que amemos a D'os no sólo בכל לבבך ובכל נפשך - con todo nuestro corazón y con toda nuestra alma- sino también ובכל מאדך - con todo nuestro מאד, lo cual implica con toda nuestra riqueza. Esto también puede implicar con toda nuestra fuerza (Or Guedaliahu basado en el Rambán y en HaEven Ezra) - es decir, una situación que actualiza más y más nuestro potencial humano dedicado a esta idea - מאד tiene las mismas letras que אדם/Adam (el ser humano). La palabra אדם viene de la palabra אדמה (tierra), lo cual implica aquello que tiene el potencial de brindar frutos. Adam es ese ser que puede ser cada vez más y más, מאד מאד. Se nos pide que sirvamos a D'os con todo ese potencial (Rab Moshé Shapiro).

PARTE D. EL SEGUNDO PÁRRAFO - LA RECOMPENSA POR LAS MITZVOT

El segundo párrafo se refiere a todas las mitzvot de la Torá. La idea principal que se transmite es la de la responsabilidad por todas las mitzvot. En este párrafo se nos habla de la recompensa por cuidar las mitzvot y las consecuencias de no hacerlo.

1. **Rashi a Devarim 11:14 - Cuando cumplimos las mitzvot, Dios nos promete que proveerá a nuestras necesidades físicas.**

Yo daré lluvia para tu tierra - Si tú haces lo que tienes que hacer, Yo (D'os) hare lo que Yo tengo que hacer.

ונתתי מטר ארצכם. עשיתם מה שעליכם, אף אני אעשה מה שעלי.

La idea de ser recompensados por las mitzvot parece contradecir un principio fundamental del judaísmo, el hecho de que en este mundo no hay recompensa por las mitzvot. La verdadera recompensa es reservada para el Mundo Venidero.

2. **Talmud Bavli, Kidushín 39b - No somos recompensados aquí por nuestro cumplimiento de las mitzvot.**

La recompensa por una mitzvá no existe en este mundo.

שכר מצוה בהאי עלמא ליכא

Entonces, ¿cómo podemos explicar este párrafo que recitamos junto con el Shemá? ¡Aparentemente él nos está diciendo exactamente lo contrario! El Rambam tiene una respuesta para nosotros:

3. Rambam, Hiljot Teshuvá 8:1 – ¿Acaso en este mundo hay recompensa para las mitzvot?

De la explicación de todas esas bendiciones y maldiciones [que se encuentran en la Torá] emerge lo siguiente: si sirves a D'os con alegría y vas por Sus caminos, Él te brindará todas esas bendiciones y alejará las maldiciones. Él hace esto para que tengas libertad para crecer con sabiduría en Torá y la sigas para merecer recibir el Mundo Venidero y todo su bien, y que se alarguen tus días en el Mundo que es infinito. De esta manera adquirirás dos mundos: una buena vida en este mundo que te llevará al Mundo Venidero. Porque si uno no adquiere sabiduría y buenos actos aquí, carece de un medio alternativo para adquirirlos, tal como está escrito: "Porque no hay actos ni cálculos, no hay entendimiento ni sabiduría en la tumba" [Kohelet/Eclesiastes 9:10].

Y si abandonas a D'os y te pierdes tras la comida, la bebida, las relaciones ilícitas y otras cosas similares, Él traerá sobre ti todas estas maldiciones y te quitará las bendiciones al punto en que todos tus días se verán consumidos por el temblor y el temor, y no tendrás paz mental ni un cuerpo sano para poder cumplir las mitzvot de manera que no podrás ganarte la entrada al Mundo Venidero. De esta manera perderás dos mundos, porque cuando una persona está preocupada en este mundo por enfermedades, guerras y hambre, no puede dedicarse a la sabiduría y a las mitzvot con las cuales puede adquirir el Mundo Venidero.

נמצא פירוש כל אותן הברכות והקללות, על דרך זו: כלומר אם עבדתם את ה' בשמחה, ושמרתם דרכו--משפיע לכם הברכות האלו ומרחיק הקללות מכם, עד שתהיו פנויים להתחכם בתורה ולעסוק בה, כדי שתזכו לחיי העולם הבא, וייתב לך לעולם שכולו טוב ותאריך ימים לעולם שכולו ארוך. ונמצאתם זוכין לשני העולמות, לחיים טובים בעולם הזה המביאים לחיי העולם הבא: שאם לא יקנה פה חכמה ומעשים טובים--אין לו במה יזכה, שנאמר "כי אין מעשה וחשבון, ודעת וחכמה, בשאול . . ." (קוהלת ט,י).

ואם עזבתם את ה' ושגיתם במאכל ומשתה וזנות ודומה להם--מביא עליכם כל הקללות האלו ומסיר כל הברכות, עד שיכלו ימיכם בבהלה ופחד, ולא יהיה לכם לב פנוי ולא גוף שלם לעשות המצוות, כדי שתאבדו מחיי העולם הבא. ונמצא שאבדתם שני עולמות: שבזמן שאדם טרוד בעולם הזה בחולי ובמלחמה ורעבון, אינו מתעסק לא בחכמה ולא במצוה שבהן זוכין לחיי העולם הבא.

Aunque la recompensa por las mitzvot que realizamos tendrá lugar únicamente en el Mundo Venidero, se nos promete que recibiremos asistencia Divina para permitirnos continuar siguiendo la Torá en este mundo. Y lo contrario si no nos apegamos a la voluntad Divina.

- i. ¿Por Qué la Repetición de **בכל לבבך ובכל נפשך** (Con Todo tu Corazón y Con Toda tu Alma) en Los Dos Primeros Párrafos
4. **Rab Abraham Edelstein, Comentario sobre el Sidur, Folletos de Ner LeElef, páginas 105, 112 - ¿Qué es lo que representa la repetición de las palabras: “Con todo tu corazón y con toda tu alma”?**

El mandato de servir a D'os con todo nuestro corazón y con toda nuestra alma ya había aparecido en el primer párrafo del Shemá. Rashi explica que esto se repite en el segundo párrafo porque el primero (formulado en singular) le está hablando al individuo y el segundo párrafo (en plural - **בכל לבבכם ובכל נפשכם**) le habla a la comunidad como un todo.

[Hay otras ideas respecto a] por qué las palabras **בכל נפשך** (**בכל נפשכם**) “con toda tu alma” aparecen en ambos párrafos. Una explicación (Midrash Rabá, Vaetjanán 2) es que tenemos que agradecerle a D'os cada vez que respiramos - nunca podemos dar la vida por sentado. Cada respiración es una nueva alabanza para D'os. Pero los Sabios también nos dicen que estas palabras significan que debemos estar preparados a entregar nuestras vidas por D'os bajo las circunstancias en las cuales D'os así lo exija. (Ver el segundo shiur de Morashá sobre el Shemá donde se analiza el tema de Kidush Hashem).

PARTE E. EL TERCER PÁRRAFO - RECORDAR EL ÉXODO

Aunque aparentemente el tercer párrafo carece del amplio alcance de los dos primeros párrafos, de todas maneras éste se refiere a varias de las ideas fundamentales del judaísmo.

1. **Talmud Bavli, Berajot 12b - Hay cinco mitzvot a las cuales se refiere directamente el tercer párrafo del Shemá.**

¿Por qué los Sabios incluyeron el [tercer] párrafo sobre el tzitzit [como parte del Shemá]? Rabi Iehudá bar Javiva dijo: Porque él contiene cinco cosas: [1] tzitzit; [2] el éxodo de Egipto; [3] el yugo de las mitzvot; [4] [la prohibición de tener] pensamientos de herejía, y [5] [la prohibición de] pensar sobre inmoralidad e idolatría.

[¿Cuales versículos son las fuentes de esto?]
Los tres primeros son versículos explícitos:

[3] el yugo de las mitzvot: “Al verlos, recordarán todos los mandamientos de D'os para cuidarlos” [Bamidbar 15:39].

פרשת ציצית מפני מה קבעוה? אמר רבי יהודה בר חביבא: מפני שיש בה חמשה דברים: מצות ציצית, יציאת מצרים, עול מצות, ודעת מינים, הרהור עבירה, והרהור עבודה זרה.

בשלמא הני תלת - מפרשן; עול מצות - דכתיב: וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות ה', ציצית - דכתיב: ועשו להם ציצית וגו', יציאת מצרים - דכתיב: אשר הוצאתי וגומר,

[1] tzitzit: “Harán para ellos tzitzit” [Ibíd. 15:37]. [2] El éxodo de Egipto: “Quién los sacó de Egipto” [Ibíd. 15:41].

¿Pero cuáles son los versículos que enseñan sobre [4] [la prohibición de tener] pensamientos de herejía; [5] [la prohibición de] pensar sobre inmoralidad e idolatría? Esto fue enseñado en una *beraita*: el versículo: “[no vayas] detrás de tu corazón” [Ibíd. 15:39] se refiere a la herejía. La frase: “[no vayas] detrás de tus ojos” [Ibíd.] se refiere a pensamientos de inmoralidad. La frase: “tras los cuales te extravías”, se refiere a pensamientos de idolatría [Ibíd.].

אלא דעת מינים, הרהור עבירה, והרהור עבודה זרה מנלן? - דתניא: אחרי לבבכם - זו מינות ... אחרי עיניכם - זה הרהור עבירה ... אתם זונים - זה הרהור עבודה זרה...

2. **Rambam, Hiljot Kriat Shemá 1:3 – El tercer párrafo contiene la mitzvá de recordar el éxodo de Egipto cada día y cada noche.**

Aunque la mitzvá de tzitzit no tiene efecto durante la noche, lo leemos [al tercer párrafo] de noche porque él contiene una remembranza del éxodo de Egipto. Y es una mitzvá recordar y mencionar el éxodo de Egipto cada día y cada noche, como está escrito: “Para que recuerdes el día que partiste de Egipto todos los días de tu vida” (Devarim 16:3).

אף על פי שאין מצות ציצית נוהגת בלילה, קוראין אותה בלילה, מפני שיש בה זכרון יציאת מצרים; ומצוה להזכיר יציאת מצרים ביום ובלילה, שנאמר “למען תזכור את יום צאתך מארץ מצרים, כל ימי חייד”.

La mitzvá de recordar el Éxodo dos veces al día se cumple leyendo los versículos que se refieren a él en el Shemá.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN III:

- ☞ El primer versículo del Shemá alude a muchas creencias fundamentales del judaísmo.
- ☞ Cuando rezamos de manera individual, precedemos el Shemá con las palabras Kel Melej Neemán, para que en total haya 248 palabras, de manera correspondiente a los 248 miembros del cuerpo y del alma. Las primeras letras de estas palabras también forman la palabra “Amén”, expresando nuestra creencia en D’os.

- ☞ Agregamos las palabras Baruj Shem tal como lo hacen los ángeles en el Cielo, y como lo hizo Iakov al responder cuando sus hijos proclamaron el Shemá. Durante todo el año, decimos estas palabras en voz baja. En Iom Kipur, cuando nos aproximamos al nivel de los ángeles, decimos estas palabras a viva voz.
- ☞ En el primer párrafo del Shemá encontramos la mitzvá de amar a D'os. Como no se nos puede ordenar sentir una emoción, esta mitzvá se traduce en actos que despiertan amor hacia D'os, tanto en los demás como en nosotros mismos. Podemos cultivar el amor a D'os estudiando y enseñando Torá, y valorando el amor de D'os hacia nosotros.
- ☞ En el segundo párrafo aprendemos que las consecuencias de la observancia de las mitzvot serán los medios para seguir cumpliendo mitzvot. La consecuencia cuando no se logra hacerlo es encontrarse en una situación en la cual cumplir las mitzvot se vuelve más difícil.
- ☞ El tercer párrafo menciona la mitzvá de tzitzit, la cual alude a todas las mitzvot de la Torá. También se nos ordena recordar dos veces al día la enorme bondad de D'os hacia el pueblo judío al liberarnos de la esclavitud egipcia.

SECCIÓN IV. EL YUGO DEL REINADO DIVINO

Hemos analizado el mensaje que transmite el Shemá, pero todavía nos falta explicar por qué efectuamos esta declaración de fe. ¿Qué se supone que debemos lograr al decirnos a nosotros mismos aquello que ya sabemos y ya creemos?

La respuesta es que al recitar el Shemá estamos concretando un singular acto religioso llamado “aceptar el yugo del reinado Divino” sobre nosotros. En esta sección analizaremos qué es lo que significa esta frase y de qué manera podemos aplicarlo a nuestras vidas.

PARTE A. ¿QUÉ ES EL “YUGO” DEL REINADO DE DIOS?

1. Talmud Bavli, Berajot 13a – El Shemá es la aceptación del yugo del reinado Divino.

Rabi Iehoshúa ben Korja dice: ¿Por qué el primer párrafo del Shemá está antes [del segundo párrafo que comienza con] “Y será si escuchan...”? Para que la persona primero acepte el yugo del reinado Divino.

אמר רבי יהושע בן קרחה: למה קדמה פרשת שמע לוויה אם שמוע - כדי שיקבל עליו עול מלכות שמים תחלה...

¿Qué es un yugo? ¿Es una carga que debe ser transportada o sirve para algún propósito?

2. Rab Moshé Jaim Luzzatto, Derej Hashem 4:4:2 – Al decir el Shemá reconocemos el reinado de D'os y confirmamos Su autoridad.

Llamamos a D'os el Rey del universo. Lo consideramos a Él como nuestro Líder, y por lo tanto Lo honramos. También se nos requiere que cumplamos con Sus órdenes y le obedezcamos, sin importar qué sea lo que Él nos ordena, tal como los súbditos de un monarca. Como resultado de esto, también se nos requiere que reconozcamos a D'os cada día y que confirmemos la autoridad de Su reinado, subyugándonos tanto a Él como a Sus decretos, como los súbditos con su rey. A esto se le llama “aceptar el yugo del reinado Divino”.

Éste es el significado de la esencia del *Shemá*, que consiste en el versículo (*Devarim* 6:4): “Oye Israel, el Eterno es nuestro D'os, el Eterno es Uno”. Estamos confesando que D'os es el máximo Rey y Gobernante de toda la creación, tanto en lo superior como en lo inferior. De esta manera aceptamos el yugo de SU reinado y nos subyugamos a Él.

נקראהו מלכו של עולם. והנה בבחינה זו הוא נחשב לנו לראש, ומתכבד בנו, וגם אנחנו חייבים לעבוד עבודתו ולשמוע אליו לכל אשר יצווה, כמלך בעמו. ואולם בבחינה זו גם כן חייבים אנו להכירו בכל יום, ולקיים מלכותו עלינו, ולהשתעבד אליו ולגזירותיו כעבדים אל מלכם, וזה נקרא 'קבלת עול מלכות שמים'.

ונכלל ענינה בפסוק זה של שמע ישראל, דהיינו ההודאה בדבר זה שהוא מלך מלכי המלכים, מולך בכל בריותיו העליונים והתחתונים, ולקבל עול מלכותו והשתעבד אליו

En español, la palabra “Yugo” adquirió cierto tono negativo. El diccionario de la Real Academia nos dice que uno de los usos de la palabra “yugo” es para algo que es considerado opresivo: “una carga pesada, prisión o atadura”: *el yugo del imperialismo*. Sin embargo, también puede tener connotaciones positivas, como en “algo que representa un vínculo entre dos partes: *el yugo del matrimonio*”. Ambos significados son apropiados aquí: nosotros llevamos la “carga” de cumplir con la misión de D'os en el mundo; y el hecho de hacerlo representa nuestro vínculo con Él.

3. *Ibíd.*, 4:6:6 – La responsabilidad de la humanidad por tikún olam, rectificar el mundo, se considera el yugo de D'os sobre nosotros.

La persona recibió la tarea de rectificar toda la creación, tal como lo hemos visto en la primera sección (1:4:7). Al mantener todas las cosas en el estado deseado por D'os, la persona está sirviendo a D'os y cumpliendo con Su tarea. Esto se logra a través de los actos de la persona, basados en la Torá y en los mandamientos que ella ha recibido.

והנה ניתן לאדם להיות מתקן את כל הבריאה כמבואר בחלק א', ונמצא שהוא עובד עבודתו של הבורא יתברך ועוסק במלאכתו, שהוא העמיד הבריאה אשר ברא על המצב הנרצה ממנו יתברך. ואולם זה יוצא ממעשה האדם ופעולותיו, שיפעל כפי התורה והמצווה שעליו.

Sin embargo, todo esto se basa en el hecho de que el hombre es el siervo de D'os, y por lo tanto se le dio la tarea de rectificar a toda la creación. Es sólo por esta razón que sus actos pueden tener tanto efecto y que de hecho puede llegar a lograrlo. ***El hecho de que la persona tenga esta responsabilidad es llamado el yugo Divino***, y es similar al yugo que un amo coloca sobre su esclavo. La capacidad del hombre para rectificar la creación se ve reforzada por ciertos aspectos de este yugo, tal como fue determinado por D'os.

אמנם כלל כל העבודה הזאת עומד על יסוד אחד, שהוא היות האדם עבדו של הבורא יתברך שנמסר לו העניין הזה של תיקון הבריאה והפקד בידו, שעל כן הדבר הזה מצליח בידו, ומעשיו מגיעים להוליד תולדות אלה. ואולם כלל מציאות היות משא זה על האדם, נקרא עולו יתברך שעליו, כעול האדון על עבדו. ודבר זה מתחזק על ידי פרטים ידועים שתלאו בהם האדון, ברוך הוא.

Pero el entendimiento más simple de lo que significa un yugo viene a mente cuando pensamos en lo que el yugo provoca cuando el granjero lo coloca sobre un animal: éste guía la dirección del animal. Aceptar el “yugo Divino” implica vivir de acuerdo con la voluntad de D'os en todo lo que hacemos. Esto significa que nuestro comportamiento está dirigido por nuestro reconocimiento respecto a que D'os es nuestro Rey y que estamos obligados a seguir Sus leyes y de esta manera efectuar la rectificación del mundo.

El primer párrafo del Shemá establece una visión de la aceptación ideal de la autoridad de D'os.

4. **Rab Reuben Leuchter – El primer párrafo del Shemá describe la armonía entre nuestra voluntad y la voluntad de D'os.**

Oye, Israel, el Eterno es nuestro D'os, el Eterno es Uno. Esto es la aceptación del yugo del reinado Divino... Se refiere a la aceptación de la autoridad de otro.

Amarás al Eterno tu D'os con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus medios. El estado esencial de “amor” es caracterizado por lo siguiente: que mi deseo y el deseo de D'os estén mutuamente en armonía. Sólo entonces el amor es posible, porque de lo contrario: “aquél que sigue sus propios deseos se desvía (de la rectitud)” (Mishlei/Proverbios 18:1).

Esto significa que el primer párrafo del Shemá se refiere a alguien que no tiene problemas de voluntad personal. Por lo tanto, cuando dice: “con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus medios” nos está demostrando hasta qué grado debe llegar esta armonía. Puede haber otras fuerzas intentando interrumpir esa resonancia, tal como la Inclinación al Mal, la pérdida de la vida o la pérdida de dinero. La expectativa es que el amor sea el factor decisivo, incluso si eso implica ser matado.

El mayor ejemplo de esta clase de resonancia con la voluntad y la autoridad de D'os la encontramos en la historia de Rabi Akiva.

5. Talmud Bavli, Berajot 61b – Rabi Akiva personifica la armonía de voluntades expresadas en el Shemá.

Cuando llevaron a Rabi Akiva para ser ejecutado, era la hora de recitar el Shemá, y mientras ellos peinaban su carne con peines de hierro, él estaba aceptando sobre sí mismo el reinado Divino. Sus discípulos le dijeron: “¿Hasta dónde, nuestro maestro?”. Él les dijo: “Todos los días de mi vida sufrí por este versículo: ‘con toda tu alma’ [el cual yo interpreté como] ‘incluso si Él se lleva tu alma’. Me preguntaba: ¿Cuándo tendré la oportunidad de cumplir con esto? Ahora que tengo la oportunidad, ¿acaso no voy a cumplirlo?” Él prolongó la palabra *ejad* (uno) hasta que expiró mientras lo decía. Salió una Voz Celestial que proclamó: ¡Dichoso de ti, Rabi Akiva, que tu alma ha partido con la palabra *ejad*!

בשעה שהוציאו את רבי עקיבא להריגה זמן קריאת שמע היה, והיו סורקים את בשרו במסרקות של ברזל, והיה מקבל עליו עול מלכות שמים. אמרו לו תלמידיו: רבינו, עד כאן? אמר להם: כל ימי הייתי מצטער על פסוק זה בכל נפשך - אפילו נוטל את נשמתך, אמרתי: מתי יבא לידי ואקיימנו, ועכשיו שבא לידי לא אקיימנו? היה מאריך באחד עד שיצתה נשמתו באחד. יצתה בת קול ואמרה: אשריך רבי עקיבא שיצאה נשמתך באחד.

Al igual que los alumnos de Rabi Akiva, nos puede resultar difícil relacionarnos con el concepto de entregar nuestras vidas por D'os; preferimos vivir nuestras vidas por D'os. Sin embargo, la disposición a morir tal como lo hizo Rabi Akiva por el honor de D'os, es la máxima expresión del Shemá.

PARTE B. CON TODO TU CORAZÓN - UTILIZAR EL INTELLECTO PARA ACEPTAR EL YUGO

1. Rab Reuben Leuchter, Morashá – Hay dos maneras en las cuales la persona llega a valorar algo: el intelecto o la imaginación.

El hecho de aceptar el yugo debe crear una sensación de obligación. La persona necesita relacionarse con la autoridad de D'os y aceptarla. Crear un sentimiento de obligación nos presenta un significativo desafío. Preferimos actuar libremente, tomar nuestras propias decisiones de manera completamente independiente, y muchas veces evitamos ser forzados a hacer algo. Tenemos que pensar de qué manera podemos enfrentar esta tarea, para poder valorarla tanto que nos sintamos impelidos a cumplirla.

Hay dos maneras en las cuales podemos llegar a valorar algo. Una es la imaginación y la otra es el intelecto.

La imaginación tiene sus limitaciones. Ella tiende a centrar la atención en un aspecto y llevarlo fuera de toda proporción. Al final, se pierde la imagen general.

Por ejemplo, a todo el mundo le gustaría ser rico. Nos imaginamos que sería agradable tener todo el dinero que deseáramos y ser capaces de gastarlo en cualquier cosa. Pero ése es sólo un aspecto del hecho de ser rico. La imaginación falla en tener en cuenta todas las preocupaciones, el estrés y la responsabilidad que llegan junto con la riqueza.

Otro enfoque, el que es representado por el movimiento de Musar bajo la figura del Rab Israel Salanter, centra la atención en la utilización del intelecto.

2. **Ibíd. – El intelecto nos ayuda a ver la conexión con una imagen más amplia y de esta manera incrementa su valor.**

En Igueret HaMusar, el Rab Israel Salanter describe la guerra entre el intelecto y la imaginación. También el intelecto es capaz de apreciar el valor de una cosa y provocar que la deseemos. ¿De qué manera el intelecto logra hacerlo? El intelecto establece conexiones entre las cosas. Algo se considera importante porque está conectado e influye sobre otras cosas, las cuales a su vez están conectadas con otras cosas.

El ejemplo que trae el Rab Leuchter sobre esto es la disposición de las personas a pasar innumerable horas cada día trabajando. Debido a que consideran que su propia productividad es integral para el éxito general del proyecto en el cual están trabajando o para la compañía en general, son capaces de trabajar duramente incluso sin ver resultados inmediatos. Esta clase de claridad intelectual que valora algo por sus partes dentro de la imagen global es preferida por la imaginación, la cual tiende a llevar las cosas fuera de proporción.

Estos dos modos -intelecto e imaginación- también son maneras de enfocar el hecho de aceptar sobre nosotros el reinado Divino. Podemos utilizar nuestra imaginación e imaginarnos a nosotros mismos como Rabi Akiva, dispuestos a morir por D'os. Pero, como hemos dicho, la imaginación tiene sus límites. El Shemá nos dice que para lograr armonizar con D'os necesitamos utilizar nuestro intelecto.

3. **Ibíd. – La armonía se alcanza al lograr tener claridad intelectual.**

“Estas palabras que te ordeno hoy las guardarás en tu corazón”. Éste es el punto en el cual comienza el verdadero trabajo interior. Al decir “en” tu corazón, significa que estos temas deben quedar claros en tu mente, porque el cerebro es el lugar que se encuentra “en el corazón”. Porque aquello que está claro en la mente es aceptado más fácilmente dentro del corazón.

Entonces esa claridad extiende su influencia sobre la siguiente generación, hijos y alumnos, tal como en “las enseñarás a tus hijos”. Y de esta manera en todos los aspectos de la vida: “hablarás de ellas al estar en tu casa, al viajar en el camino, al acostarte y al levantarte, etc.” Hasta el fin del párrafo.

Para ilustrar la idea de que la claridad intelectual engendra aceptación, el Rab Leuchter utiliza el siguiente ejemplo: imagina que estás con un amigo cuando de repente comienzas a sentir un fuerte dolor de estómago. Cada vez el dolor es más fuerte y comienzas a sospechar que sufres de apendicitis. Tu buen amigo, en quien por lo general tú confías, te dice: “No te preocupes”, y saca una navaja del bolsillo. “Yo lo puedo solucionar, aprendí cómo hacerlo en los Boy-Scouts. Ven, te quitaré el apéndice”.

Cortésmente te niegas a aceptar su ayuda y le pides que te lleve a la sala de emergencia más cercana. En el hospital te entregas al cuidado de una cantidad de personas -enfermeras, anestesiastas, cirujanos. En esta situación no confiaste en tu buen amigo, sin embargo estás dispuesto a colocar tu vida en las manos de personas que no conoces y sobre quienes no sabes en absoluto cuáles son sus cualidades morales. ¿Cómo es posible?

La razón por la cual confiamos en los empleados del hospital es porque tenemos claro que ellos no ocuparían esos cargos de autoridad si no estuvieran calificados para llevarlos a cabo. Nos resulta tan claro que estamos dispuestos a entregarnos a ellos sin dudarlo. Nuestra claridad intelectual hace que sea natural aceptar su autoridad. La manera de aceptar la autoridad de D'os también debe ser a través de la claridad intelectual. Debe ser algo tan claro para nosotros que nuestro sentido de aceptación se derrame también hacia la siguiente generación.

PARTE C. TRABAJAR EN LA ACEPTACIÓN DEL YUGO

El primer párrafo del Shemá representa un ideal que sólo es cumplido completamente por aquellos que son totalmente rectos, quienes no experimentan ningún conflicto entre su propia voluntad y la voluntad de D'os. La aceptación de la autoridad tiene lugar con absoluta armonía.

Rabi Akiva representa este elevado ideal. Sin embargo, la mayoría de las personas estamos muy lejos de poder sincronizar con la voluntad de D'os a tal grado. El ideal de aceptar la autoridad de D'os es algo que es más fácil de decir (en el Shemá) que de llevarlo a la práctica (en la vida real). Se trata de una relación lejos de ser completamente armoniosa con D'os y el Shemá se refiere a ella en su segundo párrafo, al instruirnos cuidar las mitzvot.

1. Rab Shlomo Wolbe, Alei Shor, Volumen II, páginas 362-363 – Aceptar el yugo Divino de una manera práctica puede provocar un conflicto interno.

Incluido en lo que esto implica [aceptar el yugo del reinado Divino se encuentra el hecho del coronar a D'os como Rey sobre nuestros miembros y sentidos, sobre los pensamientos, los ojos, los oídos, la boca, el corazón, las manos, los pies, etc., hasta llegar al punto del sacrificio personal (mesirut nefesh)..

Y por cierto que la unidad de D'os no seguirá siendo una idea abstracta. ¡Su unidad debe manifestarse en nuestras vidas!

בתוך כוונה זו עלינו להמליך את הקב"ה גם על כל אברינו וחושינו ממש, על המחשבה, העיניים, האזניים, הפה, הלב, הידיים, ורגליים וכו', וזאת עד מסירת נפש...

וברור הוא: אינו רצוי שתישאר אחדותו ית' ידיעה מופשטת. אחדותו ית' צריכה להתגלות בחיינו!

...Por lo tanto aceptamos el yugo del reinado Divino sobre nosotros, sobre cada uno de nuestros miembros, sobre nuestros sentidos y sobre todas nuestras capacidades espirituales y físicas. *¿Qué debemos hacer si sentimos que determinado miembro, sentido o facultad no desea aceptarlo [al yugo del Cielo]?* Y si preguntas “¿Cómo lo vamos a saber?”, la respuesta es fácil de percibir: cuando decimos el Shemá debemos pensar que estamos aceptando el yugo Divino sobre nuestros ojos - no mirar aquello que no hay que ver; sobre nuestros oídos -no escuchar cosas prohibidas (como *lashón hará*, calumnias); sobre nuestras bocas - no hablar de manera prohibida o de tonterías, y no comer solamente para satisfacer nuestros deseos, etc. Quien se conoce a sí mismo percibirá con facilidad cuál facultad o sentido se rebela contra esta clase de aceptación. También puede ocurrir que la mayoría de las facultades y sentidos de una persona no estén dispuestos a aceptar el yugo del Reinado Divino en esta manera práctica.

...הרי אנו מקבלים על עצמנו מלכות שמים על כל אבר ואבר, על כל החושים וכל כחות הנפש והגוף. מה נעשה אם אנחנו מרגישים כי אבר, חוש או כח אינו רוצה בקבלה זו? ואם תאמרו: איך נדע זאת? הרי בשעת הקבלה אנו מציירים לעצמנו: עול מלכות שמים על העינים - שלא נסתכל ממה שלא ניתן להסתכל, על האזניים - שלא נאזין לדברים אסורים, על הפה - שלא נדבר דברים אסורים או בטלים, ושלא נאכל לשם תאוה, וכו'. ממכיר את עצמו ירגיש היטב איזה כח וחוש מתמרד נגד קבלה כזאת, וייתכן מאד כי רוב כחותיו וחושיו אינם מסכימים לקבל עול מלכות שמים בצורה מעשית זו.

Puede ser fácil sentirse inspirado por el apego de Rabi Akiva a D'os cuando pronunció su ultimo Shemá. Sin embargo, debemos ser cuidadosos y no engañarnos a nosotros mismos pensando que el Shemá concluye con esa visión de inspiración. La mayoría de nosotros -si D'os quiere- no necesitaremos sacrificar nuestras vidas por D'os. Pero, ¿de qué manera vamos a vivir nuestra vida por D'os? ¿De qué manera el yugo Divino se manifiesta en la manera en la que vivimos nuestras actividades cotidianas?

El Rab Reuben Leuchter ilustra el desafío de aceptar sobre nosotros el yugo Divino con un ejemplo de la vida diaria: en determinados momentos, todos tenemos que comer un alimento cocinado por otra persona. Ya sea que el cocinero haya sido tu madre, tu esposa o el chef del restaurante, en todas esas situaciones te encuentras a la merced de otra persona que es la que está controlando el suministro de la comida. ¿Qué harías si la próxima vez que vas de visita alguien prepara una comida especial para ti, pero hay sólo un problema: no te agrada el sabor que tiene?

Esto presenta una difícil circunstancia moral. No puedes cambiar el menú y por cierto tampoco puedes cambiar tus papilas gustativas. La única solución es aceptar el hecho de que con todo el debido respeto, tu gusto personal no es el factor decisivo en la ecuación. La otra persona -el cocinero, tu madre o tu esposa- es quien está en control y el “yugo” de lo que cocinó debe ser aceptado. Si no lo logras, terminarás permanentemente contrariado con el cocinero y quedarás hambriento.

Lo mismo ocurre en nuestra relación con D'os y Su Torá. Aunque sin ninguna duda ellas son para nuestro bien (tal como el alimento que prepara una esposa), como seres humanos no siempre logramos necesariamente entender las mitzvot de la Torá. A menos que hayamos logrado armonizar nuestra propia voluntad con la Voluntad Divina, tal como lo logró hacer Rabí Akiva, es natural que sintamos un conflicto interno al tratar de aceptar el yugo del Reinado de Dios. A este conflicto se refiere el segundo párrafo del Shemá.

2. **Rab Reuven Leuchter, Morashá – Cuando carecemos de armonía con la voluntad de D'os, necesitamos emplear el intelecto que quitar los obstáculos de nuestro camino.**

Hay personas que no logran experimentar naturalmente esta armonía (con la voluntad de D'os). Y para estos casos fue escrito el segundo párrafo del Shemá:

Y sucederá que si son cuidadosos al escuchar Mis mandamientos que Yo les ordeno hoy –
La persona se encuentra bajo su propia autoridad, pero es capaz de abrir su mente para escuchar qué es lo que D'os desea de ella. ¿Y qué es lo que se le pide?

... amar al Eterno tu D'os con todo tu corazón y con toda tu alma – Necesita tratar de llegar a un estado de amor (la armonía mencionada previamente). Pero aquí la tarea espiritual tiene un nuevo aspecto, al cual no se aludió en el primer párrafo. Aquí se le otorga a la tarea la posibilidad de que falle. Trabajamos un campo quitando las piedras que pueden obstruir el crecimiento de las plantas. Lo mismo ocurre aquí: debido a que la persona funciona bajo su propia autoridad y carece de armonía con la voluntad Divina, necesita trabajar con todo su corazón y con toda su alma, lo cual implica que tiene que quitar los obstáculos internos que evitan que pueda relacionarse con la autoridad de D'os.

A pesar de que se debe realizar un trabajo espiritual y que se deben quitar los obstáculos para poder servir a D'os, el fracaso sigue siendo posible. *Sean cuidadosos, no sea que su corazón sea inducido y se desvíen y sirvan a dioses extraños y se postren ante ellos.* El corazón puede ser tentado y puede relacionarse con una autoridad completamente diferente, al punto de llegar a anularse, tal como queda expresado por la idea de prosternarse.

Aquí es donde entra en juego la *teshuvá* (arrepentimiento). “Pongan estas palabras Mías en sus corazones”. Esto significa que necesitamos adoptar un enfoque intelectual (como vimos más arriba) que exige la aceptación de la autoridad de D'os.

En el ejemplo que dimos respecto a cuando nos sirven una comida poco atractiva, hay un enfoque intelectual del problema. La persona necesita pensarlo profundamente y comprender lógicamente que sus deseos no son los únicos factores en juego. La persona que preparó la comida merece recibir gratitud y respeto por su esfuerzo tanto si el alimento agrada o no a sus preferencias personales.

También al conectar este ejemplo con D'os, necesitamos emplear nuestras facultades intelectuales para comprender que el hecho de cumplir con Su voluntad es un bien mayor que

seguir a nuestros instintos que nos llevan en otras direcciones. Carecer de perfecta armonía con la voluntad de D'os implica que vamos a cometer errores, pero la manera de volver atrás es utilizar nuestras mentes para ayudarnos a aceptar la autoridad de D'os. Entonces, en el grado que sea posible, realmente lograremos aceptar el yugo del Reinado Divino y cumpliremos con las palabras del Shemá.

3. **Ibíd. – El siguiente nivel es trabajar para cambiar nuestros instintos y deseos.**

En el segundo párrafo también hay otro nivel que no fue mencionado en el primer párrafo, el hecho de colocar estas palabras “en tu alma”. El alma se refiere al trabajo de desarrollar los instintos o deseos. Debido a que el primer párrafo habla de alguien cuya voluntad ya se encuentra alineada con la voluntad de D'os, no hay ninguna razón para mencionar ese aspecto del desarrollo de la personalidad. Pero cuando nos referimos a la idea de volver en teshuvá, encontramos que todo comienza con el hecho de extirpar el deseo de hacer aquello que no es correcto, tal como lo explica el Mesilat Iesharim. La teshuvá puede cambiar el pasado porque “al extirpar el deseo (de cometer el acto) se extirpa el acto mismo”.

¿Y qué significa *en tu alma*? Aparentemente esto se refiere al cambio de perspectiva que llega con el reajuste del deseo. La persona llega a comprender que su verdadero deseo es mucho más amplio que lo que originalmente había pensado y que de hecho le resulta adecuado seguir la voluntad Divina.

Retomando el ejemplo de la comida, la persona puede llegar a comprender que hay más en juego que el sabor de la cena, que la comida puede ser vista dentro del contexto de la relación que tiene con la persona que la preparó para ella. Incluso si no le agrada el sabor de la comida, de todas maneras puede valorar la comida como un símbolo de buena voluntad y puede alegrarse de que alguien se preocupe lo suficiente por ella como para prepararle comida.

Lo mismo ocurre con el servicio a D'os. No es realista esperar que los deseos de toda la vida de una persona por cosas que no están en sincronía con el judaísmo puedan desaparecer en un instante y que de inmediato comience a observar completamente todos los mandamientos de la Torá. Sin embargo, la persona puede llegar a apreciar que nuestros objetivos esenciales son construir y reforzar una relación con D'os, porque sólo existimos gracias a Su infinita bondad y misericordia. De esta manera, con el tiempo la persona puede llegar a aprender a superar esos deseos que interfieren y dificultan que pueda aceptar el yugo del Cielo, para poder acercarse a D'os cada vez más y concretar todo su potencial.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN IV:

☞ **Recitar el Shemá no es solamente un servicio de la boca para afuera; es un acto de aceptación del yugo del Reinado Divino sobre nosotros. Esto significa que al decir el Shemá estamos reconociendo que D'os es el Rey y que tenemos con Él una relación singular y que debemos cumplir con nuestra obligación para con Él.**

- ☞ Aceptar el yugo Divino requiere que nos veamos a nosotros mismos operando bajo la autoridad de D'os. En el nivel más elevado, este reconocimiento se traduce en poner a la par nuestra voluntad más profunda con la voluntad de D'os. Nadie personifica esta armonía mejor que Rabi Akiva, quien murió por D'os con las palabras del Shemá en sus labios.
- ☞ La manera de crear resonancia con la voluntad de D'os es aclarando para nosotros mismos quién es D'os y cómo debe ser nuestra relación con Él.
- ☞ Si somos honestos con nosotros mismos, en general comprenderemos que actuar de acuerdo con la Torá de D'os y sus mitzvot va en contra de nuestras tendencias y deseos naturales. Ceder a nuestras pasiones inevitablemente nos llevará a la “perdición”. Sin embargo, a través del esfuerzo intelectual por aclarar cómo deben ser las cosas, podemos volver en teshuvá y llegar a aceptar el yugo del reinado Divino en un grado mayor que lo que podíamos aceptar anteriormente.

RESUMEN DE LA CLASE:

¿POR QUÉ ES TAN IMPORTANTE EL SHEMÁ?

El Shemá es la primera y la última palabra en el judaísmo: es la primera palabra que se le enseña a un niño y la última palabra que pronuncia la persona en su lecho de muerte. La razón de esto es que el Shemá es una proclamación de fe en las creencias más fundamentales del judaísmo. Algunos de estos conceptos son aludidos en el primer versículo del Shemá, mientras que otros aparecen más claramente en los párrafos siguientes.

¿CUÁL ES EL VERDADERO SIGNIFICADO DEL SHEMÁ?

El significado de Shemá es escuchar, entender y aceptar que D'os es la única fuente de toda la existencia. Al recitar el Shemá, debemos concentrarnos en aceptar el control absoluto de D'os y Su dirección sobre cada detalle de la creación tal como lo hizo nuestro patriarca Izaakov. A este proceso los Sabios se refieren como “aceptar el yugo del Reinado Divino”.

¿POR QUÉ LOS TRES PÁRRAFOS DEL SHEMÁ TIENEN UN ORDEN DIFERENTE DE LA MANERA EN QUE ESTOS APARECEN EN LA TORÁ?

Los párrafos progresan desde la “imagen general” hacia los detalles. El primer párrafo nos dice que debemos amar a D'os, Quien es la única Fuente de toda la existencia; también se refiere a las mitzvot de amar a D'os y estudiar la Torá. A continuación, el segundo párrafo nos instruye que debemos aceptar todas las mitzvot de la Torá, y describe la recompensa y el castigo comunitario. Finalmente, el tercer párrafo se refiere a la mitzvá de vestir tzitzit como un recordatorio de nuestra tarea en el mundo, la prohibición de seguir a nuestros corazones y a nuestros ojos y la gratitud a D'os por habernos sacado de Egipto.

EL SHEMÁ CONTIENE EL MANDAMIENTO DE AMAR A D'OS. ¿CÓMO ES POSIBLE ORDENARNOS TENER SENTIMIENTOS QUE TAL VEZ DE HECHO NO EXPERIMENTAMOS?

Es cierto; la Torá no dictamina nuestras emociones – por lo menos no de manera directa. La mitzvá de amar a D'os se cumple provocando amor hacia Él, dentro de nosotros y en los demás. Esta mitzvá se vuelve práctica cuando activamente efectuamos aquellas cosas que provocarán amor a D'os, tal como estudiar Torá, cumplir las mitzvot y prestar atención al amor que D'os tiene por nosotros y todo lo que Él ha hecho por nosotros.

¿POR QUÉ RECITAMOS EL SHEMÁ? ¿QUÉ ES LO QUE TRATAMOS DE CAMBIAR EN NUESTRO INTERIOR AL RECITARLO?

Recitar el Shemá es un acto de “aceptar el yugo del reinado Divino” sobre nosotros. Nos esforzamos por el ideal en el cual nuestros pensamientos y deseos armonizan con los de D'os a tal grado que estemos dispuestos a morir por Él. Por supuesto, también debemos comprometernos a vivir por D'os. Este compromiso requiere una honesta autoevaluación y el intento de aclarar de qué manera debe manifestarse en nuestras vidas el hecho de aceptar la autoridad de D'os.

LECTURAS Y FUENTES ADICIONALES RECOMENDADAS

Rab Iehudá Heimowitz, *The Six Constant Mitzvot* (Artscroll, 2009)

Escrito por el Rab David Sedley y editado por el Equipo de Plan de Estudio de Morashá